

# CR 30-X / CR 30-Xm Plader og kassetter

CR MD4.0T GENERAL SET

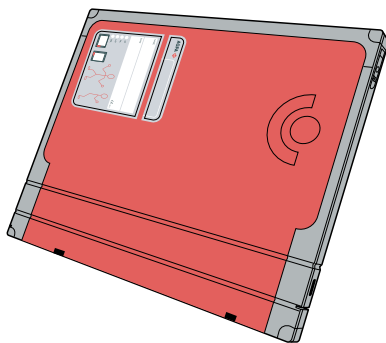
CR MD4.0T FLFS SET

CR MM3.0T MAMMO SET

CR MM3.0T EXTREMITIES SET

---

## Brugervejledning



# Indhold

Retslige oplysninger .....	4
Indledning til denne vejledning .....	5
Omfang .....	6
Omkring sikkerhedsmeddelelser i dette dokument .....	7
Ansvarsfraskrivelse .....	8
Indledning til Agfa CR Plader og kassetter .....	9
Tiltænkt anvendelse .....	10
Tiltænkt bruger .....	11
Klager over produktet .....	12
Systemdokumentation .....	13
Miljøbeskyttelse .....	14
CR-plade .....	15
CR-kassette .....	16
Installation .....	17
Sikkerhedsanvisninger .....	18
Generelle sikkerhedsanvisninger .....	19
Brandfare og slukningsmidler .....	20
Beskrivelse af CR 30-X / CR 30-Xm plader og kassetter .....	21
Beskrivelse .....	22
Beskrivelse af MD 4.xT kassetterne .....	23
Beskrivelse af CR MM 3.xT Mammo-kassetten ..	26
Beskrivelse af CR MM 3.xT Ekstremiteter-	
kassetten .....	28
Beskrivelse af CR MD 4.xT og MM 3.xT bakke og	
billedplade .....	29
Orientering af CR-plader og kassetter .....	30
Initialisering .....	31
Initialisering af kassette, bakke og billedplade ..	32
Erstatningsbilledplader .....	32
Sikkerhedsforanstaltninger .....	32
Første brug og normal drift .....	33
Maksimal belastning af kassetter .....	34
Transport .....	35
Opbevaring .....	36
Håndtering af bakken og billedpladen .....	37
Rengøring .....	38
Rengøring af bakken og billedpladen .....	39
Hvornår skal bakken og billedpladen renses? ...	40
Tilladte rengøringsprodukter? .....	41
Hvordan skal bakken og billedpladen renses? ..	42
Rengøring af kassetten .....	45

Desinficering af kassetter af CR-detektorer, -plader og - kassetter .....	46
Godkendte desinficeringsmidler .....	47
Brug af beskyttende plastomslag .....	47
Sikkerhedsanvisninger for desinficering .....	48
Rensning af Mammo-kassetens indre .....	49
Specifikationer .....	53

## Retslige oplysninger

---



0413



Agfa NV, Septestraat 27, B-2640 Mortselsel - Belgien

For yderligere oplysninger om produkter fra Agfa bedes du besøge [www.agfa.com](http://www.agfa.com).

Agfa og Agfa-rhomben er varemærker tilhørende Agfa-Gevaert N.V., Belgien eller et af deres datterselskaber. CR 30-X / CR 30-Xm, NX, ADC QS og ADC VIPS er varemærker tilhørende Agfa N.V., Belgien eller et af deres datterselskaber. Alle øvrige varemærker ejes af deres respektive ejere og anvendes i en redaktionel sammenhæng uden nogen hensigt om krænkelse.

Agfa N.V. giver ingen garantier eller skriftlige erklæringer, udtrykkelige eller underforståede, m.h.t. nøjagtighed, fuldstændighed eller nytte af oplysningerne i dette dokument og afstår specielt fra at give garantier for egnethed til et bestemt formål. Produkter og tjenesteydelser vil måske ikke være til rådighed i dit lokale område. Du bedes kontakte din lokale salgsrepræsentant for oplysninger om deres tilgængelighed. Agfa N.V. bestræber sig ihærdigt på at levere oplysninger, der er så nøjagtige som muligt, men er ikke ansvarlig for typografiske fejl. Agfa N.V. vil under ingen omstændigheder kunne drages til ansvar for nogen som helst skade, der er opstået p.g.a. anvendelse af eller mangel på evne til at kunne anvende nogen som helst oplysning, apparater, metode eller proces, der er beskrevet i dette dokument. Agfa N.V. forbeholder sig ret til at foretage ændringer i dette dokument uden forudgående varsel. Originalversionen af dette dokument er på engelsk.

Copyright 2018 Agfa NV

Alle rettigheder forbeholdt.

Udgivet af Agfa N.V.

B-2640 Mortselsel - Belgien.

Ingen del af dette dokument må reproduceres, kopieres, bearbejdes eller formidles i nogen som helst form eller med nogen som helst midler uden skriftlig tilladelse fra Agfa N.V.

# Indledning til denne vejledning

---

## Emner:

- *Omfang*
- *Omkring sikkerhedsmeddelelser i dette dokument*
- *Ansvarsfraskrivelse*

## Omfang

---

Denne vejledning indeholder generelle oplysninger om sikker og effektiv betjening af CR MD 4.xT og CR MM 3.xT Plader og kassetter<sup>TM</sup>.

## Omkring sikkerhedsmeddelelser i dette dokument

---

Følgende eksempler viser, hvordan advarsler, forsigtighedshenvisninger, vejledninger og bemærkninger vises i dette dokument. Teksten forklarer deres tiltænkte anvendelse.

**FARE:**

En faresikkerhedsmeddelelse angiver en farlig situation med direkte fare for potentiel alvorlig personskade på brugeren, operatøren, patienten eller andre tilstedeværende.

**ADVARSEL:**

En advarselssikkerhedsmeddelelse angiver en farlig situation, der kan føre til potentiel alvorlig personskade på brugeren, operatøren, patienten eller andre tilstedeværende.

**FORSIGTIG:**

En forsigtig-sikkerhedsmeddelelse angiver en farlig situation, der kan føre til potentiel mindre personskade på brugeren, operatøren, patienten eller andre tilstedeværende.



En vejledning er en anvisning, der kan forårsage beskadigelse af det udstyr, der beskrives i denne vejledning eller andet udstyr eller varer og som kan forårsage miljøforurening, hvis den ikke overholdes.



Et forbud er en anvisning, der kan forårsage beskadigelse af det udstyr, der beskrives i denne vejledning eller andet udstyr eller varer og som kan forårsage miljøforurening, hvis den ikke overholdes.



*Bemærk: Bemærkninger giver råd og fremhæver usædvanlige punkter. En bemærkning er ikke beregnet som en anvisning.*

## Ansvarsfraskrivelse

---

Agfa hæfter ikke for anvendelsen af dette dokument, hvis der er foretaget uautoriserede ændringer af dets indhold eller format.

Vi har gjort alt for at sikre nøjagtigheden af oplysningerne i dette dokument. Dog påtager Agfa sig hverken ansvar eller erstatningspligt vedrørende fejl, unøjagtighed eller udeladelse, som fremgår af nærværende dokument. For at forbedre pålideligheden, anvendeligheden eller designet forbeholder Agfa sig ret til at ændre produktet uden yderligere varsel. Denne vejledning leveres uden garanti af nogen art, hverken underforstået eller udtrykkelig, herunder, men ikke begrænset til, underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål.



*Bemærk: I USA kræver forbundslovgivningen, at dette apparat kun må sælges til eller efter ordre fra en læge.*

# Indledning til Agfa CR Plader og kassetter

---

## Emner:

- *Tiltænkt anvendelse*
- *Tiltænkt bruger*
- *Klager over produktet*
- *Systemdokumentation*
- *Miljøbeskyttelse*
- *Installation*
- *Sikkerhedsanvisninger*

## Tiltænkt anvendelse

---

AGFA CR-pladerne og kassetterne er del af et system bestående af en digitizer og en arbejdsstation. AGFA CR-pladerne og kassetterne identificeres på arbejdsstationen. De eksponerede AGFA CR-plader og kassetter scannes af digitizeren. Det resulterende digitale billede viderebehandles og videresendes af arbejdsstationen. Disse apparater bør kun anvendes i et radiologisk miljø og af kvalificeret personale.

CR MD4.xT General pladen og kassetten er specifikt designet til generelle radiografianvendelser.

CR MD4.xT FLFS kassetter er designet specifikt til helt ben / hel rygrad, men kan også bruges til generelle radiografianvendelser.

CR MM3.xT Ekstremiteter plader og kassetter er specielt designet til undersøgelse af ekstremiteter.

CR MM3.xT Mammo kassetter er del af mammografisystemet, der kan bruges til diagnostisk mammografi og screening-mammografi i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. For yderligere oplysninger se brugervejledningen til CR Mammography System, dokument 2344.

## Tiltænkt bruger

---

Denne vejledning er udarbejdet til trænede brugere af Agfa-produkter og trænede, kliniske medarbejdere i diagnostisk røntgenudstyr, som har gennemgået behørig uddannelse.

Brugere er de personer, som faktisk håndterer udstyret, og dem, som bestemmer over udstyret.

Før der gøres forsøg på at arbejde med udstyret skal brugeren læse, forstå, bemærke og nøje følge alle advarsler, forsigtighedsanvisninger og sikkerhedsmærkninger på udstyret.

## **Klager over produktet**

---

Enhver medicinsk fagperson (f.eks. en kunde eller bruger), som har klager eller har oplevet utilfredshed med kvaliteten, holdbarheden, pålideligheden, sikkerheden, effektiviteten eller ydeevnen af dette produkt, bør underrette Agfa.

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt og evt. har forårsaget eller bidraget til en alvorlig kvæstelse, bør Agfa underrettes omgående telefonisk, pr. fax eller skriftligt på følgende adresse:

Agfa Service Support - lokale supportadresser og telefonnumre er opført på [www.agfa.com](http://www.agfa.com).

Agfa - Septestraat 27, 2640 Mortsel, Belgien

Agfa - Fax +32 3 444 7094

## **Systemdokumentation**

---

Dokumentationen skal opbevares sammen med systemet, så den er let at slå op i.

For oplysninger og sikkerhedsforskrifter om systemet CR 30-X / CR 30-Xm se brugervejledningen til CR 30-X/CR 30-Xm, dokument 2386.

## Miljøbeskyttelse

---

### Emner:

- *CR-plade*
- *CR-kassette*

## CR-plade

Bestemmelser om bortskaffelse af affald kan variere fra land til land. Se de lokale bestemmelser om emnet.

I slutningen af dens levetid betragtes CR-pladen i de fleste lande som industriaffald.

Derfor må den ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Vi anbefaler at få den bortskaffet af et licenseret selskab.

Hvis CR-pladen bortskaffes ved hjælp af forbrænding, afhænger forbrændingsprodukternes art af forbrændingsprocessens fysiske egenskaber og forbrændingsgraden, hvorved der kan genereres forskellige gasser, f.eks. vanddamp, kuldioxid, kulmonoxid og små koncentrationer af organiske og uorganiske nedbrydningsprodukter.

## Bortskaffelse

Affaldskoder gældende for EU:

	<b>Plader indeholdende lagringsfosfor</b>
Produkt	09 01 99 Affald ikke specificeret på anden vis
Emballage	15 01 06 Blandet emballage

Oplysninger gældende for USA:

	<b>Plader indeholdende barium</b>
Produkt	Disse plader udgør, når de er kasseret, farligt affald (EPA-affaldskode D005) iht. Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) p.g.a. udvaskeligheden af barium. Farligt affald skal administreres og transporteres i overensstemmelse med forbunds-, delstats- og lokale bestemmelser. Kontakt de lokale myndigheder for yderligere oplysninger.

## CR-kassette

Kassetten må ikke behandles som husholdningsaffald.

For mere detaljerede oplysninger om tilbagelevering og korrekt genbrug af dette produkt bedes man kontakte den lokale salgrepræsentant.

Disse oplysninger gælder kun for kassetten, ekskl. pladen eller skærmen.

### Emner:

- [Mærkning](#)
- [Bortskaffelse](#)

### Mærkning

	Denne label på kassetten angiver, at kassetten indeholder bly.
---	--

### Bortskaffelse

Affaldskoder gældende for EU:

	Kassetter der indeholder bly	Kassetter der ikke indeholder bly
Produkt	16 02 13* Kasseret udstyr der indeholder andre skadelige komponenter end dem, der er nævnt i 16 02 09 til 16 02 12	16 02 14 Kasseret udstyr andet end det, der er nævnt i 16 02 09 til 16 02 13
Emballage	15 01 06 Blandet emballage	15 01 06 Blandet emballage

Oplysninger gældende for USA:

	Kassetter der indeholder bly
Produkt	Disse kassetter udgør, når de er kasseret, farligt affald (EPA-affaldskode D008) iht. Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) p.g.a. udvaskeligheden af bly. Farligt affald skal administreres og transporteres i overensstemmelse med forbunds-, delstats- og lokale bestemmelser. Kontakt de lokale myndigheder for yderligere oplysninger.

## **Installation**

---

Bakken og billedpladen er foruddefineret af fabrikken. Der er ikke brug for indgreb fra kundens side til at bruge dem sammen med CR 30-X / CR 30-Xm.

## Sikkerhedsanvisninger

---

### Emner:

- *Generelle sikkerhedsanvisninger*
- *Brandfare og slukningsmidler*

## Generelle sikkerhedsanvisninger

CR-plader og -kassetter medfører ingen særlige sundheds- eller sikkerhedsfare, hvis de bruges i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse.



### **FORSIGTIG:**

Billedkvaliteten kan forringes, hvis en kassette eller plade ikke scannes kort efter eksponeringen. Agfa-fosforen har fremragende mørkeforfaldsegenskaber. To timer efter eksponeringen er der stadig 80% af den energi, som blev lagret ved eksponeringen, tilbage. Billedægtheden er højere end 50% op til 24 timer efter bestrålingen. Dog bør en kassette og plade ikke blive scannet senere end 2 timer efter eksponeringen for at bibeholde billedkvaliteten.

Når man arbejder med apparatet for automatisk eksponeringsstyring, skal man tage hensyn til de følgende to sikkerhedsmeddelelser:

- Overeksponering (for ekstremiteter kasserne MD 4.xT General/FLFS og CR MM 3.xT)



### **FORSIGTIG:**

Apparatet for automatisk eksponeringsstyring kan forårsage overeksponering, hvis det placeres under kassetten. Sørg for, at apparatet for automatisk eksponeringsstyring placeres over kassetten.

Tilbagespredningsbeskyttelsen (bly), der er del af kassettenes grå side, indeholder en bestemt mængde røntgenstråler. Den dosis, som måles af cellen, vil i så fald være meget lavere end den dosis, patienten har fået.

- Forkert reaktion



### **FORSIGTIG:**

Billedpladen forårsager en bestemt spredning af røntgenstråler. Dette påvirker eksponeringsstyringsanordningens reaktion. Apparatet for automatisk eksponeringsstyring kan give en forkert reaktion. Genkalibrer røntgenapparatet til brug sammen med MD 4.xT- og MM3.xT-kassetter for at kompensere for denne effekt

## Brandfare og slukningsmidler

Skærmbasen består af polyethylenterephthalat og overholder specifikationerne for "Sikkerhedsfilm" som beskrevet i ISO 18906-2000. Sikkerhedsfilm består antændelsestidstesten, når antændelsestiden er længere end eller lig med 10 minutter. Den består brændetidstesten, når brændetiden er længere end 45 sekunder for en filmtykkelse på mere end eller lig med 0,08 mm eller når brændetiden er længere end 30 sekunder for en filmtykkelse på mindre end 0,08 mm. Forbrændingsprodukternes art afhænger af forbrændingsprocessens fysiske egenskaber og forbrændingsgraden, hvorved der kan genereres forskellige gasser, f.eks. vanddamp, kuldioxid, kulmonoxid og små koncentrationer af organiske og uorganiske nedbrydningsprodukter.

Brandslukningsmidler:

- vandspray,
- kuldioxid,
- slukningspulver,
- skum.

# Beskrivelse af CR 30-X / CR 30-Xm plader og kassetter

---

## Emner:

- *Beskrivelse*
- *Initialisering*
- *Sikkerhedsforanstaltninger*

## Beskrivelse

---

### Emner:

- *Beskrivelse af MD 4.xT kassetterne*
- *Beskrivelse af CR MM 3.xT Mammo-kassetten*
- *Beskrivelse af CR MM 3.xT Ekstremiteter-kassetten*
- *Beskrivelse af CR MD 4.xT og MM 3.xT bakke og billedplade*
- *Orientering af CR-plader og kassetter*

## Beskrivelse af MD 4.xT kassetterne

Mærkningen og layoutet af CR MD 4.xT kassetterne er illustreret nedenfor. Rørsiden er sort.



*Bemærk: Man kan bruge ikke-permanente mærkepenne til at skrive på alle labels af kassetterne.*

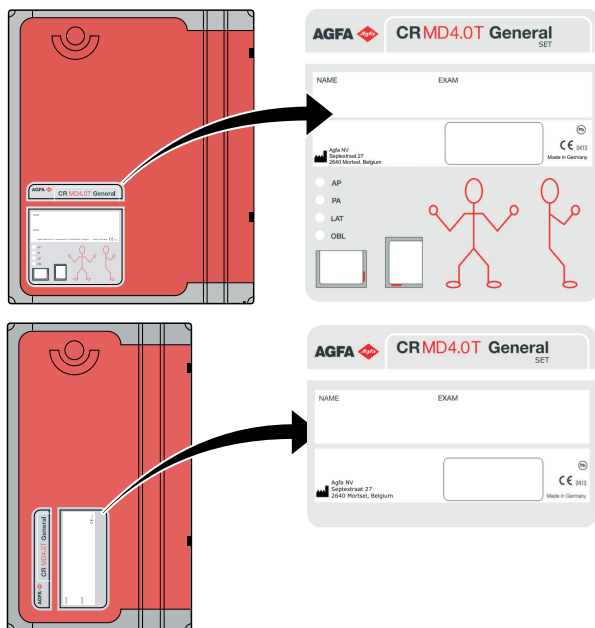
### Emner:

- *CR General kassette*
- *Specifikke anvendelser: CR FLFS kassette (helt ben/hel rygrad)*

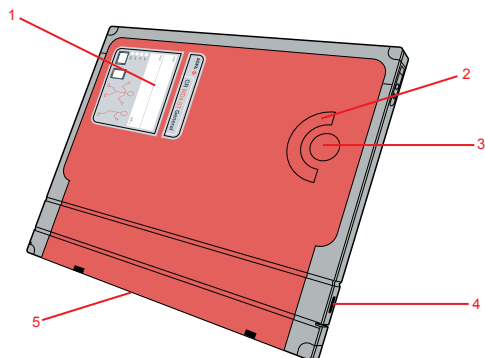
### CR General kassette



*Bemærk: Labelen på kassetterne, der vises nedenfor, tjener som eksempel. Navnet af labelen "CR MD4.0T General" kan ændres.*



Figur 1: Mærke



1. Mærke
2. Clip
3. Kassetformat
4. Lås til åbning og lukning af kassetten
5. Blændeåbningsmekanisme

**Figur 2: Layout**

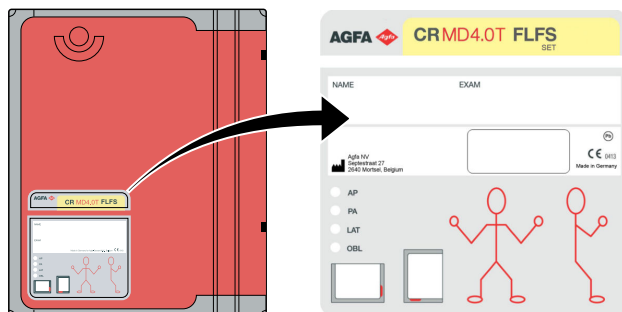
### Specifikke anvendelser: CR FLFS kassette (helt ben/hel ryggrad)

Afsnittene nedenfor indeholder kun en generel beskrivelse af mærkningen, layoutet og begrænsningerne af CR FLFS-kassetten.

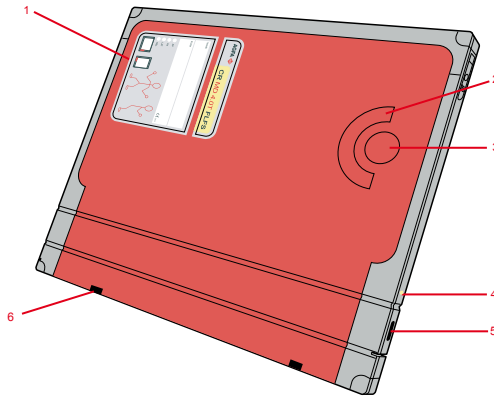
For mere specifikke oplysninger og anvisninger om FLFS-programmet se brugervejledningen til CR Full Leg Full Spine.



*Bemærk: Labelen på kassetterne, der vises nedenfor, tjener som eksempel. Navnet af labelen "CR MD4.0T FLFS" kan ændres.*



**Figur 3: Mærke**



1. Mærke
2. Clip
3. Kasetteformat
4. Gul prik
5. Lås til åbning og lukning af kassetten
6. Blændeåbningsmekanisme

**Figur 4: Layout**

CR FLFS-kassetter er specielt designet for FLFS-programmet og kan let skelnes fra CR General-kassetter ved hjælp af den gule mærkning og de gule prikker.



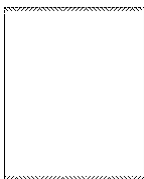
*Bemærk: I CR 30-X kan man ikke bruge andre kassetter end dem, der er beskrevet ovenfor.*

### Begrænsninger

Anvendelse af CR General-kassettes til FLFS-billeddannelse vil medføre en hvid linje i samlingszonen, hvor der ikke vil være billedoplysninger.

CR FLFS-kassetter kan bruges til andet end FLFS-billeddannelse, dog med en begrænsning i kantzonen. P.g.a. tilstedeværelsen af beskyttelsesfolien for nedsat tilbagespredning ved kassettsens 35 cm kanter er der fare for nedsat billedkvalitet i dette kantområde (på højst 1 cm), hvis denne zone blev eksponeret og hvis der var indflydelse fra tilbagespredningsstråling.

Fare for nedsat billedkvalitet i kantområder:

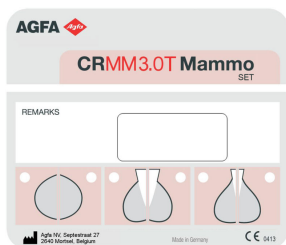


## Beskrivelse af CR MM 3.xT Mammo-kassetten

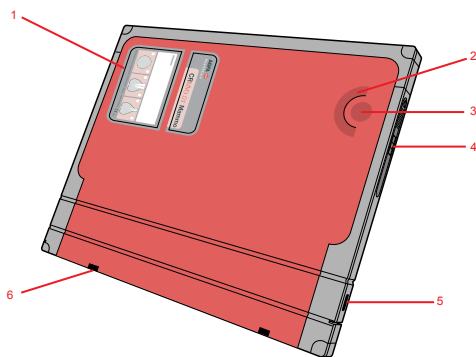
Mærkingen og layoutet af CR MM3.xT kassetterne er illustreret nedenfor. Rørsiden er sort.



*Bemærk: Labelen på kassetterne, der vises nedenfor, tjener som eksempel. Navnet af labelen "CR MM3.0T Mammo" kan ændres.*

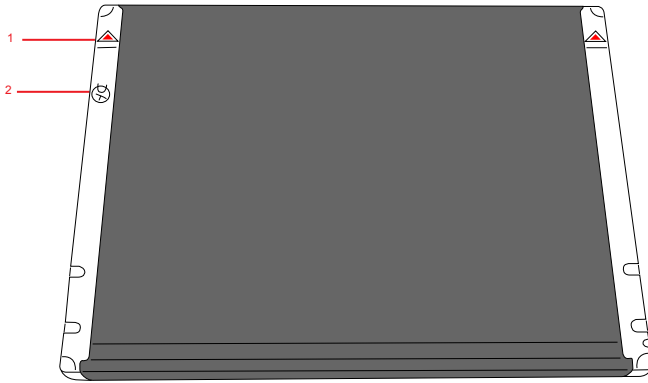


**Figur 5: Mærke**



1. Mærke
2. Clip
3. Kasetteformat
4. Åbningsmekanisme med statusindikator
5. Lås til åbning og lukning af kassetten
6. Blændeåbningsmekanisme

**Figur 6: Layout**



1. Rød kassetteorienteringsmarkør, peger mod brystvægssiden
2. Label, der viser kassetens rørside

#### Figur 7: Rørside



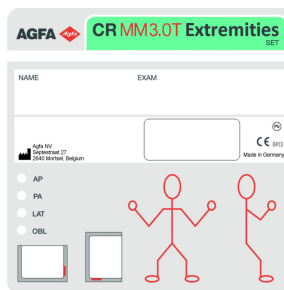
*Bemærk: CR MM3.xT kassetterne er ikke forsynet med en tilbagespredningsbeskyttelse af blyfolie, hvilket vil medføre en signifikant reduktion af billedkvalitet, hvis de bruges til andre anvendelser end mammografi.*

## Beskrivelse af CR MM 3.xT Ekstremiteter-kassetten

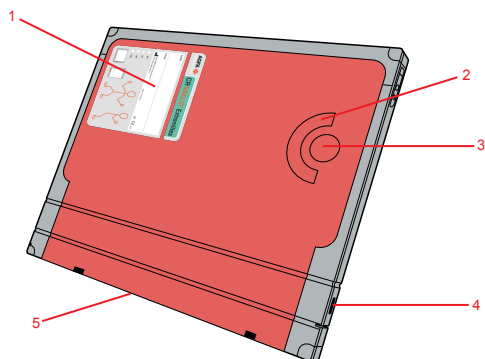
Mærkningen og layoutet af CR MM3.xT Ekstremiteter-kassetterne er illustreret nedenfor. Rørsiden er sort.



*Bemærk: Labelen på kassetterne, der vises nedenfor, tjener som eksempel. Navnet af labelen "CR MM3.0T Ekstremiteter" kan ændres.*



**Figur 8: Mærke**

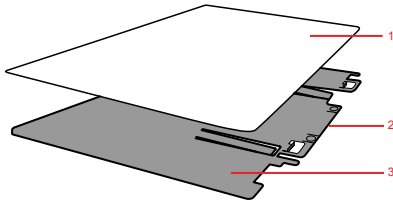


1. Mærke
2. Clip
3. Kassetteformat
4. Lås til åbning og lukning af kassetten
5. Blændeåbningsmekanisme

**Figur 9: Layout**

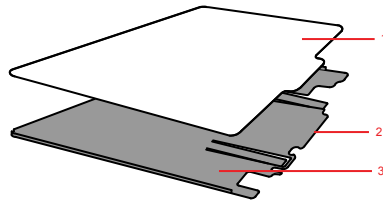
## Beskrivelse af CR MD 4.xT og MM 3.xT bakke og billedplade

Bakken er en del af billedpladen. Bakken støtter billedpladen og bærer RF-taggen.



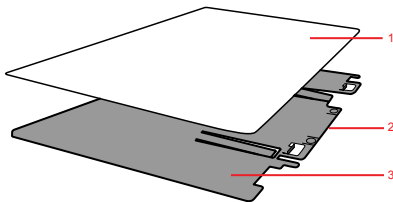
1. Billedplade
2. RF-tag (bagside)
3. Bakke

**Figur 10: Layout for CR MD 4.xT bakke og billedplade**



1. Billedplade
2. RF-tag (bagside)
3. Bakke

**Figur 11: Layout for CR MM 3.xT Mammobakke og billedplade**

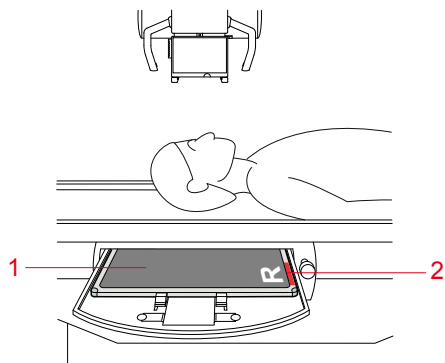


1. Billedplade
2. RF-tag (bagside)
3. Bakke

**Figur 12: Layout for CR MM 3.xT Extremiteter-bakke og billedplade**

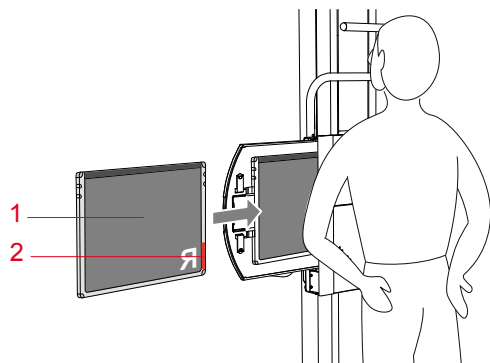
## Orientering af CR-plader og kassetter

Nedenfor findes der nogle eksempler, der illustrerer vigtigheden af kassetteorienteringen.



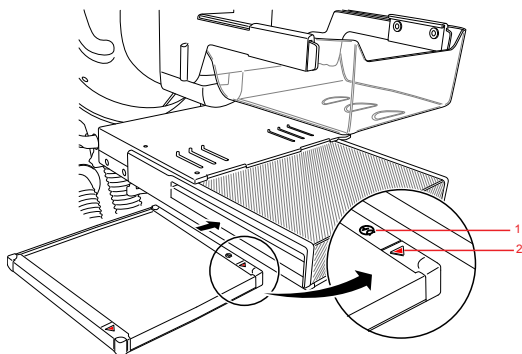
1. Kassetts sorte rørside
2. Rød kassetteorienteringsmarkør

**Figur 13: Kranie AP stående**



1. Kassetts sorte rørside
2. Rød kassetteorienteringsmarkør

**Figur 14: Bryst PA liggende**



1. Label, der viser kassettsens rørside
2. Rød kassetteorienteringsmarkør, peger mod brystvægssiden

**Figur 15: Mammografi**

## Initialisering

---

### Emner:

- *Initialisering af kassette, bakke og billedplade*
- *Erstatningsbilledplader*

## Initialisering af kassette, bakke og billedplade

Før MD4.xT og MM3.xT pladerne og kassetterne er billedpladekoden indlejret i bakkens hukommelseschip (RF-tag) på fabrikken. Det betyder, at bakken og billedpladen altid bør opbevares sammen. Et bakke- og billedpladesæt kan bruges i enhver kassette af samme type (MD4.xT General; MD4.xT FLFS; MM3.xT Mammo; MM3.xT Ekstremiteter). Det er ikke tilladt at blande kassettyper. Denne egenskab gør initialisering af kassetten overflødig.

## Erstatningsbilledplader

Hvis man har modtaget bakke- og billedpladesæt separat som erstatning, skal billedpladen altid opbevares sammen med den leverede bakke.

## Sikkerhedsforanstaltninger

---

### Emner:

- *Første brug og normal drift*
- *Maksimal belastning af kassetter*
- *Transport*
- *Opbevaring*
- *Håndtering af bakken og billedpladen*

## Første brug og normal drift

- Hvis man bruger nye CR-plader, skal de slettes manuelt to gange før brug.
- CR plader og kassetter bør kun bruges sammen med CR-udstyr.

**FORSIGTIG:**

Hvis CR MD4.xT plader og kassetter ikke er blevet brugt i 48 timer, skal de også slettes manuelt. Hvis CR MD3.xT plader og kassetter ikke er blevet brugt i 24 timer, skal de også slettes manuelt.

**FORSIGTIG:**

Billedkvaliteten kan forringes, hvis en kassette eller plade ikke scannes kort efter eksponeringen. Agfa-fosforen har fremragende mørkeforfaldsegenskaber. To timer efter eksponeringen er der stadig 80% af den energi, som blev lagret ved eksponeringen, tilbage. Billedægtheden er højere end 50% op til 24 timer efter bestrålingen. Dog bør en kassette og plade ikke blive scannet senere end 2 timer efter eksponeringen for at bibeholde billedkvaliteten.

## Maksimal belastning af kassetter



**FORSIGTIG:**

Den maksimale tilladte vægtbelastning for kassetten er 150 kg over hele området af kassetens overflade.

Kassetten skal ligge på et fladt og stabilt gulv.

For fodundersøgelser bør patienten altid stå i midten af kassetten.

## Transport

- Beskyt pladerne mod høje temperaturer under transporten - højst 43°C.
- Tag de foranstaltninger, som er nødvendige for at sikre, at pladerne er beskyttet mod stød og slag.

## Opbevaring

- Temperatur- og fugtighedsniveauer:  
Emballeret: -25°C til 55°C (-13°F til 131°F)  
Ikke-emballeret: Temperatur: 15°C til 30°C (59°F til 86°F)  
Relativ luftfugtighed: 15 til 80% (anbefalet: 30 til 60%)
- For at undgå deformation skal billedpladerne altid oplagres vandret på en flad overflade.
- Placér ikke tunge genstande på billedpladen og/eller kassetten.
- Højest 5 billedplader og/eller kassetter må oplagres oven på hinanden.
- Undgå UV-stråling eller direkte sollys på billedpladen og/eller kassetterne.

## **Håndtering af bakken og billedpladen**

Når bakken og billedpladen håndteres, skal man tage de nødvendige foranstaltninger for at undgå ridser eller beskadigelse. Enhver beskadigelse af billedpladen af hvilken som helst art vil være synlig på billedet.

# Rengøring

---

## Emner:

- *Rengøring af bakken og billedpladen*
- *Rengøring af kassetten*
- *Desinficering af kassetter af CR-detektorer, -plader og -kassetter*
- *Rensning af Mammo-kassetten indre*

## Rengøring af bakken og billedpladen

---

**ADVARSEL:**

Hold øje med, at bakke- og billedpladesættet altid sættes ind i samme kassette ved rengøringen. Det er vigtigt, at billedpladen ikke sættes sammen med en bakke, der er initialiseret for en anden billedplade.

**Emner:**

- *Hvornår skal bakken og billedpladen renses?*
- *Tilladte rengøringsprodukter?*
- *Hvordan skal bakken og billedpladen renses?*

## **Hvornår skal bakken og billedpladen renses?**

Den indvendige beklædning af kassetten er fremstillet af filt. Dette sikrer en høj grad af beskyttelse mod elektrostatisk opladning og støvansamling på billedpladerne. Alligevel anbefales det at rengøre billedpladerne af CR MD4.xT mindst en gang om måneden eller så snart der er mistanke om, at partikler er synlige på røntgenbillederne. Der er brug for hyppigere rengøring i tilfælde af store mængder støv eller meget tørre betingelser.

CR MM3.xT-plader kræver en mere hyppig rengøring: mindst en gang om ugen eller efter 200 cyklusser (hvad der end er tilfældet først).

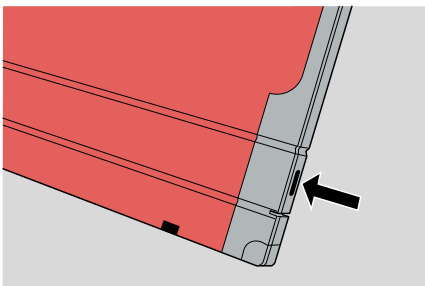
## Tilladte rengøringsprodukter?

- Til CR MD4.xT General billedplader må der kun bruges AGFA CR Phosphor Plate Cleaner og en blød trævlefri celluloseklud eller Polynit-vådservietter til rensning af billedpladen.
- Brug kun AGFA CR Phosphor Plate Cleaner og Polynit-vådservietter til at rense billedpladen ved CR MM3.0T Mammo og CR MM3.xT Ekstremiteter.
- Brug en tør klud eller blæs evt. støv væk med trykluft for at rense bakken.

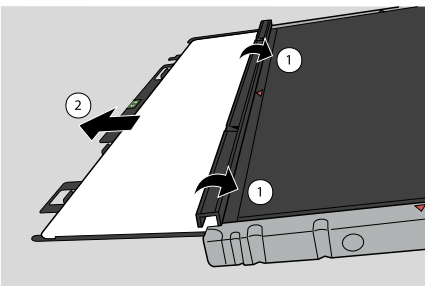
## Hvordan skal bakken og billedpladen renses?

For at rense bakken og billedpladen:

1. Sæt en nøgle eller en kuglepennen ind i kassettelåsen for at åbne blænden.

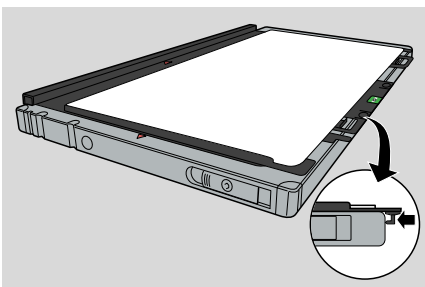


2. Fjern nøglen eller kuglepennen.
3. Vend kassetten om, således at den sorte rørside vender opad.
4. Hold fast i blænden med begge tommelfingre og lad den sorte bakke og billedpladen glide ud på bordet forsigtigt.



5. Placér den sorte bakke med billedpladen på kassetten, som vist i illustrationen nedenfor.

Bakken har to små kroge. Placér bakken på kassetten sådan, at krogene når over kassetten's kant. Dette sker for at undgå, at bakken og billedpladen bøjes.

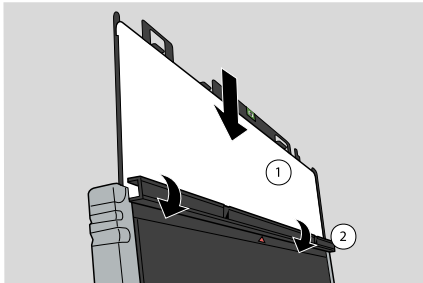


6. Rens billedpladen og bakken på følgende måde:

- Tag en egnet vådserviet eller fugt en klud med rensmidlet og tør **billedpladens** overflade af blidt og jævnt.
  - Lad **billedpladens overflade** tørre i ca. 10 minutter, således at opløsningsmidlerne kan fordampe.
  - Brug kun en tør klud eller blæs evt. støv væk med trykluft (dåseluft) for at rense **bakken** grundigt. (BRUG IKKE SKÆRMRENS TIL AT RENSE BAKKEN.)
  - Når billedpladens overflade er tør (efter ca. 10 minutter), skal man igen kontrollere den for materialepartikler og andre urenheder, inden bakken og billedpladen sættes ind i kassetten.
7. Sæt bakken med billedpladen ind i kassetten igen.

**ADVARSEL:**

Kontrollér, at den hvide fosforside vender mod kassetts sorte rørside og at blænden ikke ridser billedpladen.



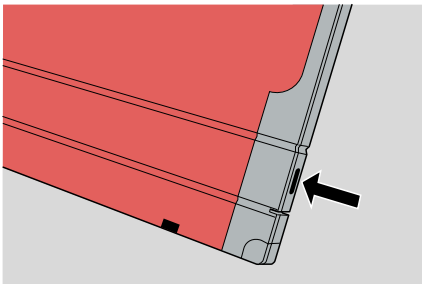
1. Hvid fosforside
2. Kassetts sorte rørside

**FORSIGTIG:**

Husk at skubbe billedpladen i forsigtigt. Lad ikke pladen falde lodret ind i kassetten! Det forårsager beskadigelse af fosforen.

8. Luk blænden, når den sorte bakke med billedpladen er helt inde i kassetten.

For at låse blænden let sæt en nøgle eller kuglepennen ind i kassetts lås, mens blænden lukkes. Fjern nøglen eller kuglepennen, når blænden er låst.





**FORSIGTIG:**

Efter rensningen skal billedpladen slettes, inden den bruges.

## Rengøring af kassetten

---

Når et stort antal støvpartikler stadig er synligt på billedet til trods for regelmæssig rensning, bør man rense kassetten.

Rens kassetens indvendige side omhyggeligt. Den anbefalede procedure er at banke let på kassetten for at fjerne støv- og smudspartikler.

Om nødvendigt kan man rense kassetternes udvendige side, fortrinsvis kun med en fugtig klud (vand, sæbe).



Fjern billedpladen før en fugtig rengøring af kassetten.



**FORSIGTIG:**

Hvis en kassette kan komme i kontakt med kropsvæsker, skal den beskyttes med et plastomslag.

## Desinficering af kassetter af CR-detektorer, -plader og -kassetter

---

Til desinficering af kassetter af CR-detektorer, -plader og -kassetter må der kun bruges desinficeringsmidler, der er godkendt af Agfa (se listen over godkendte desinficeringsmidler). Hvis man regner med at bruge andre desinficeringsmidler, skal de godkendes af Agfa før brug, da de fleste desinficeringsmidler kan beskadige kassetten. UV-desinficering er heller ikke tilladt.

For detaljerede oplysninger om desinficering se de brugsanvisninger, der leveres sammen med desinficeringsmidlet.

### Emner:

- [Godkendte desinficeringsmidler](#)
- [Brug af beskyttende plastomslag](#)
- [Sikkerhedsanvisninger for desinficering](#)

## Godkendte desinficeringsmidler

Se Agfas website for specifikationer af de desinficeringsmidler, der er konstateret som kompatible med kassettematerialet og kan bruges på kassettenes udvendige overflade.

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=37134794>

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=45445721>

## Brug af beskyttende plastomslag

Hvis kassetten bruges i et miljø, hvor desinficering er nødvendig eller hvor den kan komme i kontakt med blod eller andre kropsvæsker, skal der bruges plastomslag til at beskytte kassetten mod direkte kontakt med patienten. Kontrollér, at plastomslaget ikke er krøllet, for at undgå, at folderne vises på billedet.

## Sikkerhedsanvisninger for desinficering



**FORSIGTIG:**

Alle passende politikker og procedurer bør følges for at undgå kontaminering af personale, patienter og udstyr.



**FORSIGTIG:**

Kontrollér, at udstyret er dekontamineret og desinficeret korrekt før levering eller udførelse af service.



**FORSIGTIG:**

Valg og beskrivelse af den passende desinficeringsprocedure og -politik er brugerens ansvar.



**ADVARSEL:**

Følg brugsanvisningen som følger med rengørings- eller desinfektionsmidlet.



**FORSIGTIG:**

Fjern billedpladen og kontrollér, at kassetten er ren, inden kassetten desinficeres.



**FORSIGTIG:**

Kontrollér, at alle overflader er helt tørre, inden udstyret bruges igen. Desinficeringsopløsning kan forårsage irritation af huden hos patienten.



**FORSIGTIG:**

Desinficeringsopløsning eller vådservietter kan forårsage irritation af øjnene og huden. Bær handsker og vask hænderne med sæbe og vand efter brug. Konsultér producenternes sikkerhedsdatablade (MSDS) og anbefalingerne på produktetiketten for yderligere oplysninger før brug.



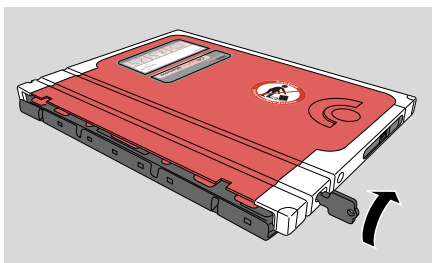
Hæld ikke væske direkte på kassetten. Brug altid en trævlefri klud fugtet (ikke dryppende) med opløsningen.

## Rensning af Mammo-kassetten indre

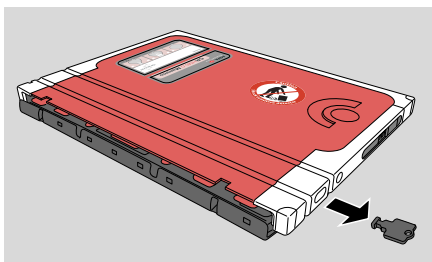
Rensning af en mammo-kassettes indre kræver særlig opmærksomhed.

Procedure

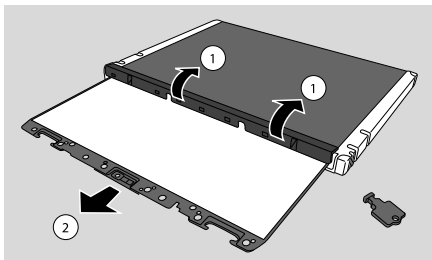
1. Åbn kassetten blænde med den dertil beregnede nøgle.



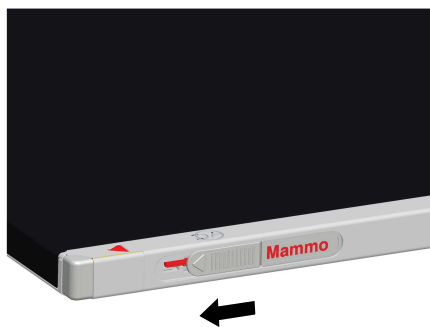
2. Tag nøglen ud af kassetten.



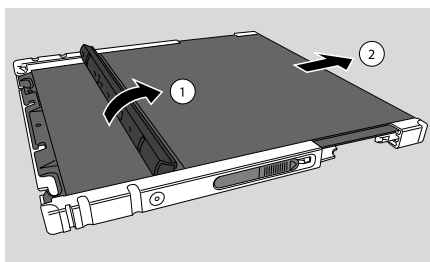
3. Vend kassetten om, således at den sorte rørside vender opad.
4. Hold fast i blænden med begge tommelfingre og lad billedpladen glide ud på bordet forsigtigt. Kontrollér, at pladens overflade ikke er ridset.



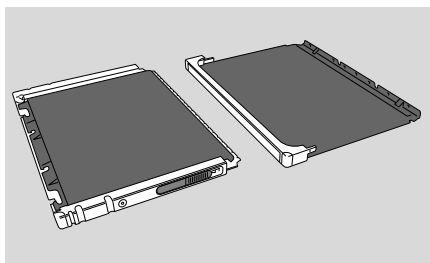
5. Åbn låsene på kassetten højre og venstre side.



6. Skub toppen fra rørsidedelen ved at flytte blænden langsomt.



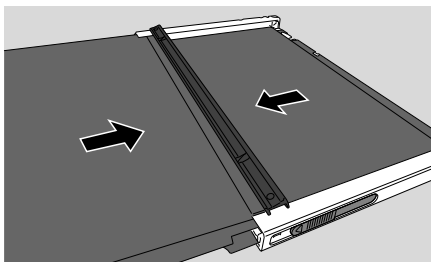
7. Rens de enkelte dele på følgende måde:



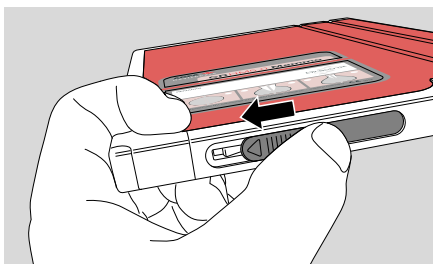
Bank let på hver del med filten vendt nedad nogle gange på et bord for at banke løse partikler ud.



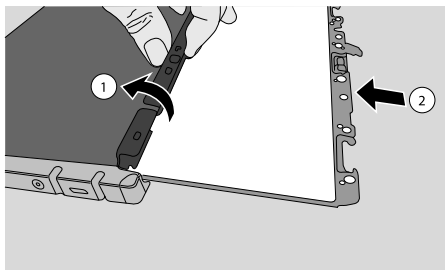
8. Sæt toppen og rørsidedelen sammen. Kontrollér, at rørsidedelen glider korrekt ind i topdelen.



9. Skub topdelen og rørsidedelen sammen.  
 10. Lås låsene på kassettenes højre og venstre side.  
 Den røde markør i låsen viser, at låsen er åben.



11. Sæt billedpladen ind i kassetten igen.



**FORSIGTIG:**

Husk at skubbe billedpladen i forsigtigt. Lad ikke pladen falde lodret ind i kassetten! Det forårsager beskadigelse af fosforen.

12. Gør følgende, når billedpladen er sat helt i:

- Sæt først nøglen ind i kassetten.
- Luk derefter blænden.

13. Tag nøglen ud.

# Specifikationer

	CR MD4.xT General kas- sette og plade	CR MD4.xT FLFS kassette	CR MM3.xT Mammo kas- sette og plade	CR MM3.xT Ekstremiteter kassette og plade
<b>Dispo- nible størrel- ser</b>	35 x 43 35 x 35 24 x 30 18 x 24 15 x 30	35 x 43	24 x 30 18 x 24	24 x 30 18 x 24
<b>Over- holdel- se af regler</b>	Udvendige kassettemål overholder ISO 4090 - 2001			
<b>Vægt (kasset- te + bil- ledpla- de)</b>	35x43 typisk 1,6 kg 35x35 typisk 1,3 kg 24x30 typisk 0,8 kg 18x24 typisk 0,5 kg 15x30 typisk 0,6 kg	35x43 typisk 1,6 kg	24x30 typisk 0,8 kg 18x24 typisk 0,5 kg	24x30 typisk 0,8 kg 18x24 typisk 0,5 kg
<b>Kassettemateriale</b>				
Hus og bakke	Acrylonitryldutadienstyren (ABS)			
Hjørner	Estane			
Lukker	Polypropylen (PP)			
Indven- dig be- klæd- ning	Filt			

	CR MD4.xT General kas- sette og plade	CR MD4.xT FLFS kassette	CR MM3.xT Mammo kas- sette og plade	CR MM3.xT Ekstremiteter kassette og plade
<b>Tilbage- spred- nings- beskyt- telse</b>	150 $\mu$ bly	150 $\mu$ bly		150 $\mu$ bly
<b>Billed- plade- mate- riale</b>	BaSrFBrl: Eu	BaSrFBrl: Eu	BaSrFBrl: Eu	BaSrFBrl: Eu
<b>Identifi- kation</b>	Hukommelseschip (RF-tag) indlejret i bakken. Bakken hører til billedpladen.			
<b>Kompa- tibel AGFA - digitizer</b>	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-Xm	CR 30-Xm
<b>Miljø-, oplagr- ings- og trans- portbe- tingel- ser</b>	Tilladte temperatur- og fugtighedsniveauer i emballeret tilstand: Temperatur: tilladt -25 til 55°C Relativ luftfugtighed: tilladt: 15-80%			
<b>Miljøbe- tingel- ser un- der drift</b>	Tilladte temperatur- og fugtighedsniveauer under drift: Temperatur: anbefalet 20-25°C / tilladt: 15-30°C (59-86°F) Relativ luftfugtighed: anbefalet 30-60% / tilladt: 15-80%			
<b>Egen- skaber</b>	Agfa-fosforen har fremragende mørkeforfaldsegenskaber. To ti- mer efter eksponeringen er der stadig 80% af den energi, som blev lagret ved eksponeringen, tilbage. Billedægtheden er højere end 50% op til 24 timer efter bestrålingen.			